

Level 6.0	Mandatory		Elective	Research Methodology	On job training/ Field project	Research Project	Cumulative credit
SEM - I	1.	RSIM1 Language skills and Usage I (2)	RSIE5 History and culture of Russia (overview) (2)	RSIM5 Research Methodology (4)	-----	-----	
	2.	RSIM2 Introduction to Linguistics (4)	RSIE6 Russian Architecture and Painting(2)				
	3.	RSIM3 Introduction to the theory of Literature (part I) (4)	OR RSIE7				
	4.	RSIM4 XIX century Russian Literature (overview) (4)	Translation Theory and Practice (Offered to other departments too) (4)				
		(14)	(4)	(4)			(22)
	1.	RSIIM8 Language skills and Usage II (2)	RSIIE12 Old Russian Literature (2) RSIIE13 Introduction to Commercial Russian and Business correspondence (2)		Russian Culture Centre, WTC, Pharma Companies		
	2.	RSIIM9 Russian Phonology and Phonetics, Lexicology of Russian					

SEM - II		(4)			Tourism Companies		
	3.	RSIIM10 Stranovyedeniye XX century Russia (4)		-----	(4)	-----	
	4.	RSIIM11 XX Century Russian Literature An overview (4)					
		(14)	(4)		(4)		(22)
Level 6.5	Mandatory	Elective	Research Methodology	On job training/ Field project	Research Project	Cumulative credit	
	1.	RSIIM14 Methodology of Teaching Russian as a FL (4)	RSIIE18 Word Formation in Russian Language (4)				
	2.	RSIIM15 Morphology of Russian Language (4)	OR				
	3.	RSIIM16 Study of Special Author XIX century (2)	RSIIE19 Study of Russian Newspapers and Socio-political texts (4)	-----	-----	Research Project	
	4.	RSIIM17 Introduction to the Theory of Literature Part II (4)					

SEM - III							
		(14)	(4)			(4)	(22)
SEM - IV	1.	RSIVM20 Syntax of Russian Language (4)	RSIVE24 Russian Cinema (2)				
	2.	RSIVM21 Study of a genre (4)	RSIVE25 Anna Karenina by L.N Tolstoy (2)				
	3.	RSIVM23 Methodology of Teaching Russian as a FL (4)	OR RSIVE26 A.P. Chekhov selected works (2) (All courses open to students from other departments too)	-----	-----	-----	
		(12)	(4)			(6)	(22)

Theory

1 credit = 15 hours teaching, 2 credits = 30 hours, 4 credits = 60 hours

M.A. in Russian Revised syllabus as per NEP To be implemented from July 2023

Preamble:

Russian is one of the important Foreign Languages in India. SPPU is one of the few centres in India, where Russian language and literature are taught at postgraduate level as well as for research degrees like M. Phil. And Ph.D. The courses offered in SPPU for post graduate degree cover a broad base of Language, Literature and Culture Studies courses. Taking cognizance of the latest developments in the field of Language, Literature and Culture Studies, as well as the provisions of the NEP, it is necessary, therefore, to update and revise existing syllabus of M.A. in Russian. While designing the course an attempt has been made to encourage interest of the Learners towards academic research in interdisciplinary areas. Certain skill based courses are added so as to enhance the employability of the Learners.

Programme Aims:

- To provide comprehensive knowledge of Russian Language and Literature.
- To enable the Learners to undertake research in Comparative studies and Translation
- To enable them to work as experts in area studies
- To inculcate scientific and rational temperament
- To develop intercultural communication competence.

Programme Objectives:

- To build the Russian grammar skills and develop the speech habits and skills, both spoken and written
- To achieve the faculty of independent comprehension and analysis of texts on modern Russian Language
- To understand the literary tradition of Modern Russian Language. To understand the principles of literary criticism and how literature is connected with the society
- To understand the language structure, relationship between the cognitive and communicative functions fulfilled by Language
- To enable them to work as teachers and trainers of Russian Language in various organizations and institutes.
- To provide the students with an overview of origins and development of Russian culture and civilization. As also the political geography of Russia and contemporary issues faced by Russia.
- To develop skills in theory and practice of translation and Interpretation
- To develop the faculties and an aptitude for foreign language research

Programme Outcomes:

- The Learner will acquire excellent proficiency in spoken and written aspects of the language
- The language skills acquired by the Learners will enable them to undertake translation and interpretation assignments
- The Learners can work as Trainers/ Teachers of Russian Language
- The Learners will have enhanced cultural competence to navigate global spaces
- The Learners will be able to undertake independent research in the areas of Language, Literature, Culture Studies and Translation

I. Eligibility:

- a) Bachelor of Arts degree with Russian as a special subject.
- b) A Bachelor's Degree from any stream from any recognized university and Advance Diploma from SPPU or Equivalent (Any Russian Language course of 540 clock hours duration from any recognized university or institute from India or abroad)
- c) The candidates will have to pass the entrance test as per SPPU rules

II. Pattern: Choice based credit and semester system

III. Candidates admitted to this course have to acquire:

- a) 88 credits in all and 22credits per semester.
- b) Out of 88 credits, at least 54 credits by completing the mandatory courses offered with Russian as medium of instruction and examination.
- c) Up to 16 credits can be acquired by opting for elective courses offered in any other Foreign Language or any other Department of SPPU.
- d) Up to 18 credits for Research Methodology, On Job Training/Field work, Research Project and Dissertation.

IV. Examination:

50% marks for Internal Assessment and 50% marks for written examination at the end of a semester as per university rules for each course offered. Specific details, if any, are mentioned in the individual courses.

V. Standard of Passing:

- a) Standard of passing as per University rules.
- b) ATKT rules for all the courses as per the University rules.
- c) Award of class for all the courses as per University rules. d) Verification/revaluation as per University rules.

(Semester-I)

Level 6.0	No.	Mandatory Papers	Credit
Title of Paper	1.	RSIM1 Language skills and Usage I	(2)
Aim	This course aims to develop language skills both oral and written. The learner will study texts and do exercises specially aimed to develop ability to speak and write in Russian.		
Objectives	This is basically a corrective course. Introduce the concept of Grammar and Business Russian, Revision of difficult grammar rules, mastery of various sentence patterns and phrases, and advanced grammar rules, reading and comprehension of graded texts are the basics components of the course.		
Modules	Module I: Introduction of VERBS OF MOTION Module II: VERBS OF DEFINITE AND INDEFINITE MOTION Module III: VERBS OF MOTION WITH PREFIXES Module IV: IMPERATIVE/NEGATIVE SENTENCES USING VERBS OF MOTION		
References	<ul style="list-style-type: none">• A Short Russian Reference Grammar by Pulkina• Глаголы движения в русском языке, Л.С.Муравьёва, «Прогресс», М.• Wagner V. N. and Ovsienko Y. G. – Russian, People’s Publishing House ,New Delhi, 1989.• Talking business in Russian, 16 lessons on Speech Development, Progress, Moscow• Notes prepared by the subject teacher according to these modules		

Title of Paper	2.	RSIM2 Introduction to Linguistics	(4)
Aim	Introduction to linguistics, the phenomenon called language, its structure and various theories about language		
Objectives	To introduce the Learners to the nature and role of the Language, various perspectives through which the Language is studied, introduce the Learners with the works of some Russian Linguists like Potebnya, Ovsianiko-Kuljkovsky, Fortunatov and Vinogradov		
Modules	Module I: Природа, сущность и функции языка, теории о языке, классификация языков мира Module II: Лингвистика и её подразделы, понятие о слове, язык и речь Module III: Материальная структура слова Module IV: Works: работа речевого аппарата		
References	<ul style="list-style-type: none"> • Введение в языкознание , Головин Б.Н., «Высшая школа», М., 1973 • Основы общего языкознания, Степанов Ю.С., М.. 1978 • Современный русский язык , под ред. Белошапковой и др. Москва, высшая школа, 1989 • Краткая русская грамматика, Белоусов и др. Москва, русский язык, 1989 		

Title of Paper	3.	RSIM3 Introduction to the theory of Literature	(4)
Aim	To understand the basic concepts of Literary theory		
Objectives	To introduce Learners to the theories of literature, various genres, their structures and how they can be applied to actual works		
Modules	<p>Module I: Introduction to the historical perspective on literature</p> <p>Module II: classification of genres</p> <p>Module III: structural elements of a genre</p> <p>Module IV: Review of some literary works in the light of the theory</p>		
References	<ul style="list-style-type: none"> • Введение в литературоведение, Г.Л.Абрамович, «Просвещение», М., 1975 • Основы Теории литературы, Л.И.Трофимов, «Просвещение», М., 1975 • История русской литературы X—XVII вв. Под ред. Д.С.Лихачёва, «Просвещение», М., 1980 		

Title of Paper	4.	RSIM4 XIX century Russian Literature (overview)	(4)
Aim	To introduce the Learners to the rich Literary heritage of XIX century Russia		
Objective	To study the foundation of modern Russian language and the contribution of the Russian masters to XIX century literature. To review the Russian literary tradition with the help of select works		
Modules	<p>Module I: Foundation of Russian literary language. Contribution by Lomonosov. Russian classicism, Russian sentimentalism</p> <p>Module II: Russian romanticism, works by Zhukovsky, A.S. Pushkin, M.Yu. Lermontov,</p> <p>Module III: The Natural school – Nikolai Gogol, Turgeniev</p> <p>Module IV: Writers of the last few decades of XIX century (Belinsky, Chernishyevsky, Dobrolyubov)</p>		
References	<ul style="list-style-type: none"> • Kulicshov.V.I, “Istoriya Russkoi Literaturny” Moscow ‘RusskiiYazik’, Publishers, Moscow, 1989 • Русская Литература 19 века, Учебное Пособие, Л. П. Кременцов, «Флинта», «Наука». 2005 • Petravo M.: Istoriya Russkoi Literaturny Moscow, 1978. <p>Recommended works:</p> <p>Бедная Лиза – Карамзин Светлана – Жуковский Горе от ума – Грибоедов Евгений Онегин, повести Белкина – А.С. Пушкин Парус, Демон – Лермонтов Шинель –Гоголь Муму – Тургенев Отрывки из произведений Чернышевского, Белинского и Добролюбова</p>		

(SEM-I)	No.	Elective Papers	Credit
Title of Paper	1.	RSIE5 History and culture of Russia (overview)	(2)
Aim	An overview of the historical development and formation of the Russian state starting from VIII century		
Objectives	To introduce the History of Russian Federation, overview on Early history and focus on the Historical development in 19th &20th century		
Modules	<p>Module I: Kievan Rus, formation of the state of the eastern slavs</p> <p>Module II: How Christianity entered in Rus, its effect on the feudal state</p> <p>Module III: Disintegration of Kievan Rus, Tatar Mongol invasion</p> <p>Module IV: Tsar Peter the Great and the foundation of Russian empire</p>		
References	<ul style="list-style-type: none"> • Страницы Истории, С.Н.Сыров, Изд-во Русский язык, М., 1975 • История СССР, «Просвещение», М., 1990 • Russia, A glimpse of History & Culture, Dr.ChetanThakar, Sadhana Prakashan, Pune, 2009. • Notes prepared by the subject teacher according to these modules 		
Title of Paper	2.	RSIE6 Russian Architecture and Painting	(2)
Aim	To introduce the Learners to the architectural ensembles, iconography and depictive arts		

Objectives	To complement the study of history with cultural knowledge. To enhance the understanding of Russian culture		
Modules	<p>Module I: The ensemble principle (St. Sophia of Kiev, St.Sophia of Novgorod, Monuments from the Cathedral Square, Moscow Kremlin)</p> <p>Module II: Architectural monuments from cities of Vladimir, Suzdal, Rostov, Kizhi</p> <p>Module III: Iconography by Theophanus the Greek and Andrei Rublyov</p> <p>Module IV: Typical Russian folk motifs in depictive arts</p>		
References	<ul style="list-style-type: none"> • Зодчество, под ред. Яралова Ю С, посвящение, Москва, 1979 • Изобразительное искусство;Рожкова Е Е, Макоед Л Л, посвящение, Москва, 1969 • 		
OR			
Title of Paper	2.	RSIE7 Translation Theory and Practice (Offered to other departments too)	(4)
Aim	To introduce the Learners to Translational linguistics and prepare them to handle translations of technical and non technical texts		
Objectives	To teach the students the techniques to analyze texts (St) grammatically and lexically. To transfer these to TL. To reconstruct them selecting the most appropriate equivalent from the TL considering the function the text fulfills, its targeted readership and the technology of delivery of the text.		

Modules		<p>Module I: The basic terminology used in translation, Types of translation</p> <p>Module II: The three stages involved in translation. Basics of Grammatical and Lexical analysis</p> <p>Module III: Scopus and its relevance in translation</p> <p>Module IV: Practice with texts from various domains</p>	
References		<ul style="list-style-type: none"> • The theory and practice of translation, Nida Eugene and Taber Charles, Leiden, 1974 • Лингвистика перевода, Комиссаров В Н, Международные отношения, Москва, 1980 • The Translation Studies Reader, ed. Lawrence Venuti, Routledge, London and New York, 2000 	
(SEM-I)	No.	Research Methodology (Mandatory Papers)	Credit
Title of Paper	1.	RSIM5 Research Methodology	(4)
Aim		This paper aims to introduce research methodology to the researchers and students.	
Objectives		To discuss Relevance of Research Methods in Foreign Language, also Different Topics, research designs, Tools and Techniques of Data Collection, etc. in the Research of foreign language	

<p>Modules</p>	<p>Module I: Introduction to Research Methodology</p> <p>Module II: Relevance of Research Methods in Foreign Language.</p> <p>Module III: Research Designs and Survey Methods.</p> <p>Module IV: Tools and Techniques of Data Collection, etc.</p>
<p>References</p>	<ul style="list-style-type: none"> • C.R.Kothari: Research Methodology - Methods & Techniques, Wishwa, Prakashan, New Delhi, 2003. • Doing Critical Research, Alvesson, Mats & Deetz, Stanley, SAGE, London, 2021 • Doing Educational Research: Overcoming challenges in practice, Hoveid, Marit Honerod., Clolan, Lucian., Paseka, Angelika and Da Silva, Sofia Marques (ed.), SAGE, Los Angeles, 2019 • An Introduction to Qualitative Research, Flick, Uwe, SAGE, London, 2014 • Introduction Research Methodology -2e, Flick, Uwe, SAGE, New Delhi, 2017 • Introduction to the Research Methods, Dawson, Catherine, Robinson, London, 2002 • Notes prepared by the subject teacher according to these modules